

教育廣播電台 「巷仔口的台語」 錄音文字稿 集數別:02

呼應閩語典之俗語:

01 一人一家代，公媽隨人祀；76 千金買厝，萬金買厝邊；97 公親變事主；157 有一好，無兩好；169 死道友，無死貧道；215 看人食肉，毋通看人相拍。282 倚懸山，看馬相踢。

錄音日期:

預計播放日期:

安住:各位聽眾朋友逐家好，我是安住老師，歡迎收聽教育廣播電台「巷仔口的台語」。

阿如:各位聽眾朋友逐家好，我是阿如。安住老師，我想欲問你，細漢看布袋戲的時陣，定會聽著「倚懸山，看馬相踢」這句俗語，我一直想無，這馬就趁這個機會共你請教一下。倚佇懸山頂頭，看遠遠的兩隻馬相踢，按呢有啥物意思？看敢會清楚？

安住:阿如，你頭拄仔有講著重點喔。倚予遠遠遠，看代誌按怎發生，旁觀者就較袂揸著風颳尾，所以「倚懸山，看馬相踢」抑是「上山，看馬相踢」、「上懸樓，看馬相踢」，遮的俗語所欲教示咱的道理，就是講別人咧冤家的時，咱就倚較邊仔咧，毋通倚傷倚，按呢較袂出代誌。就親像兩隻馬咧相觸，咱若倚傷近，可能會去予馬踢著。這種狀況，恰另外一句俗語:「看人食肉，毋通看人相拍」所講的道理全款，人咧相拍的時，咱毋通蹠邊仔看，萬不二拿拍著，毋就加衰的。

阿如:安住老師，若照你講的意思聽起來，「倚懸山，看馬相踢」恰「死道友，無死貧道」、「別人的困仔，死袂了」意思差不多囉？

安住:毋是啦，你講的「死道友，毋是死貧道」抑是「別人的困仔，死袂了」這兩句俗語恰「咒誓予別人死」的意思較倚，表示干焦會去想家己的利益，攞無咧顧別人的死活。若是欲恰「倚懸山，看馬相踢」來鬥，你會當講「一人一家代，公媽隨人祀」，逐个人拜家己的公媽就好，無需要去管別人按怎發落，抑就是「各人自掃門前雪，莫管他人瓦上霜」的意思。

阿如:安住老師，『各人自掃門前雪，莫管他人瓦上霜』，按呢敢袂傷自私？我感覺這毋是咱臺灣人的價值觀。安住老師，你毋捌聽過咱臺灣上婿的風景就是人，因為大多數的台灣人攞誠有人情味。

安住:阿如，世間事誠德得兩全其美，抑就是「有一好，無兩好」。「一人一家代，公媽隨人祀」是教咱毋通傷過家婆，才袂「公親變事主，好心予雷咬」。毋過若逐家攞自私自利，咱的社會就會變甲誠無趣味。我講毋通傷家婆，表示你嘛會當家婆淡薄仔，親像社區的路燈歹去，咱會當通知公家單位緊來修理，才袂到暗時仔傷暗，害人跋倒受傷；看著有人咧拍困仔抑是家庭暴力，咱就緊敲「113」這支電話，予婦女兒童攞平安；有人咧相拍，咱毋通倚過去，不而過，你會當敲「110」，請警察來處理；厝邊隔壁若臨時臨要，有代誌行袂開跔，咱會當替個鬥顧困仔。就親像我定佇咧臺灣四界拋拋走，阮某嘛愛上班，所以阮兜的掛號、佇網路商店買的物件，攞是對面的阿蕊姊仔替我收的，這就是俗語所講的:「千金買厝，萬金買厝邊」。時間的關係，今仔日的節目就講到遮，歡迎聽眾朋友，明仔載繼續收聽「巷仔口的台語」。再會！

阿如:再會！